

# GREAT EXPECTATIONS



*Charles Dickens*

English - Arabic

ترجمة:

عبدالباري على.

# Great Expectations

# أمال كبيرة

## Chapter 1



### Before you read

- Have you heard of *Great Expectations*?
- Look at the pictures. What do you think the story might be about?

One cold, grey afternoon in the middle of winter, a small boy sat alone near the **marshes**. He was crying.

That small boy was me, **Philip Pirrip**. As my name was difficult to say when I was small, my name became **Pip**. I was crying because it was Christmas Eve, and I was an orphan – my parents were dead, and so were five of my brothers and sisters. This happened when I was very young, so I did not remember them.

I had lived with my sister and her husband, **Joe Gargery**, for most of my life. **Joe** was the village **blacksmith**, and Mrs **Joe** was twenty years older than me. She was tall and thin and liked to **complain** about me; she was often angry, but **Joe** was my friend.

On this grey afternoon, when I was about seven years old, I had walked down to the **graveyard** at the edge of the village. I sat by my parents' grave as the afternoon light slowly disappeared. The marshes nearby became dark and frightening.

I was going to leave and go home, when a terrible voice shouted 'Quiet!'

Then a man appeared from behind a grave. I nearly **jumped out of my skin!**

بعد ظهر أحد الأيام الباردة والرمادية في المنتصف من الشتاء ، جلس صبي صغير بمفرده بالقرب من **المستنقعات**. وكان يبكي.

كنت أنا ذاك الولد الصغير ، **فيليب بيرريب**. ولأنه كان من الصعب قول الاسم عندما كنت صغيراً ، أصبح اسمي **بيب**. كنت أبكي بسبب ذلك كانت ليلة عيد الميلاد ، وكنت يتيمًا – لقد مات والداي ، وكذلك كان خمسة الاخوة والاخوات. حدث هذا عندما كنت كنت صغيرا جدا ، لذلك لم أتذكرهم.

لقد عشت مع أختي وزوجها ، **جو جارجرى** ، لمعظم حياتي. كان **جو حداد** القرية وكانت السيدة **جو** في العشرين من عمرها أكبر مني بسنوات. كانت طويلة ونحيفة وكانت تحب أن **تشكو** مني ؛ كانت في كثير من الأحيان غاضبة ، لكن **جو** كان صديقي.

في ظهر هذا العصر الرمادي ، عندما كان عمري حوالي سبع سنوات ، كنت قد مشيت إلى

**مقبرة** على حافة القرية. جلست

بقبر والدي بينما ضوء الظهيرة

يختفى ببطء. **المستنقعات** المجاورة

أصبحت مظلمة ومخيفة.

كنت سأغادر وأعود إلى المنزل ، عندما

صاح صوت رهيب "هدوء!"

ثم ظهر رجل من وراء قبر. **أصبت بالرعب الشديد!**

'What's your name, boy?' he shouted, walking slowly towards me.  
'Pip, sir.'  
'Show me where you live!' said the man. I pointed to my village, not far away.  
'Who do you live with?'  
'My sister, sir – Mrs Joe Gargery – she's the wife of Joe Gargery, the blacksmith, sir.'  
'A blacksmith!'  
The man looked down and I saw his leg-irons. Then I noticed his old grey clothes, and his thin dirty face. He was shaking.  
'Do you know what a blacksmith's file is?' he asked.  
Yes, sir.'  
He suddenly grabbed my shoulders and shook me.  
'I want you to bring me that file early tomorrow morning. And some food, too. Then I will let you live! What do you say?' I was frightened, so I promised to bring the file and the food to him the next day.  
'Now go home!' he shouted.  
I ran until I could run no more. When I looked back, I saw the man far out on the marshes, a black shape against the angry red sky. Once I got my breath back I hurried home as fast as I could.  
When I ran into the kitchen, feeling happy to be home safely, Mrs Joe angrily asked me where I had been.  
'Only to the graveyard,' I cried.  
'Graveyard!' she shouted. 'You're lucky not to have been put in the graveyard long ago!  
It's because of me that you're still here. But I didn't want to look after you! It's bad enough being a blacksmith's wife. I never asked to be your mother!'  
That evening, I had work to do in the

صرخ وهو يمشي "ما اسمك يا فتى؟"  
يمشي ببطء نحوي. "بيب ، سيدي".  
قال الرجل: "أرني أين تعيش!"  
أشرت إلى قريتي ، ليست بعيدة.  
'مع من تعيش؟'  
'أختي سيدي - السيدة جو جارجري - إنها زوجة جو جارجري ، الحداد ، سيدي.  
"حداد!"  
نظر الرجل إلى الأسفل ورأيت قيود الارجل. ثم لاحظت ملابسه الرمادية القديمة ، ووجهه النحيف القذر. كان يرتجف. "هل تعرف ما هو مبرد الحداد؟"  
سأل.  
نعم سيدي.'  
فجأة جذب كتفي و  
وهزني. "أريدك أن تحضر لي هذا المبرد مبكرًا غدا صباحًا. وبعض الطعام أيضًا.  
ثم سأدعك تعيش! ماذا تقول؟"  
كنت خائفا ، لذلك وعدت بإحضار الملف والطعام له في اليوم التالي.  
صرخ "الآن اذهب إلى المنزل!"  
ركضت حتى لم يعد بإمكانني الركض. عندما نظرت إلى الوراء ، رأيت الرجل بعيدًا عن المستنقعات شكلها اسود مقابل حمرة السماء الغاضبة. بمجرد أن استعدت أنفاسي أسرعرت الي المنزل بأسرع ما يمكن.  
عندما دخلت المطبخ ، شعرت بالسعادة لكوني في المنزل بأمان سألتني السيدة جو بغضب اين كنت. صرخت "فقط في المقبرة".  
صرخت: "مقبرة!" "أنت محظوظا لانك لم توضع في المقبرة منذ زمن بعيد! ما زلت هنا بسببي.  
لكن أنا لا اريد أن اعتني بك! إنه سيء بما فيه الكفاية كوني زوجة حداد.  
لم أطلب أن أكون والدتك!"  
في هذا المساء كان لدي عمل في المطبخ كالمعتاد.



kitchen as usual. It was almost bedtime and I was helping to prepare lunch for the next day,

when I heard a loud noise.

'Listen! What is that?' I said.

'A **convict** escaped last night,' **Joe** explained.

'That noise was a warning to everyone in our village that another convict has **got away!** 'From the prison ships,' Mrs **Joe** added.

'What are they?' I asked.

'They're ships where they put people because they have **committed a crime,**'

replied my sister. 'Now go to bed!' she shouted. I remembered that I had seen a broken old ship, far out on the marshes that day. Perhaps it was a prison ship.

As I fell asleep, I realised that the man I had met that day was one of the **escaped**

**convicts.** He wanted a blacksmith's file so that he could take off his leg-irons and get away from the marshes quickly. He scared me, but I also felt sorry for him.

Early the next morning, I got up and went into the kitchen. It was Christmas Day, and guests were invited to dinner. There was some delicious cheese in the kitchen, as well as nuts, apples and oranges, and a cold meat pie. I took them all. Then I went into **Joe's** workroom and found a blacksmith's file.

Closing the front door quietly behind me and holding all the food carefully, I **set off.** I ran to the graveyard and then out into the mist and over the wet marshes.

Suddenly, quite by surprise, I saw a man in grey who seemed to be asleep. He wore leg-irons and stood up when he saw me. At first, I thought he was the man that I knew, but then I realised that his face was different

كان وقت النوم تقريباً وأنا

كنت اساعد في تحضير الغذاء لليوم التالي ،  
عندما سمعت ضوضاء عالية.

'استمع! قلت: ما هذا؟'

وأوضح **جو** "هرب **مسجون** الليلة الماضية".

"كانت تلك الضوضاء بمثابة تحذير للجميع في  
قرينتنا ان مسجون آخر قد هرب!

وأضافت السيدة **جو**: "من سفن السجن".

سألته "ما هم؟"

"إنها سفن حيث يضعون الناس بسبب

انهم ارتكبوا جريمة" "الآن اذهب إلى الفراش!"

تذكرت أنني رأيت سفينة قديمة مكسورة

بعيداً في المستنقعات في ذلك اليوم. ربما

كانت سفينة سجن.

عندما غفوت ، أدركت أن الرجل الذي قابلته

في ذلك اليوم كان أحد **المدانين الهاربين.**

أراد ميرد حداد حتى يتمكن خلع

القيود عن ساقيه ويهرب من المستنقعات بسرعة. لقد

أخافني ، لكنني شعرت أيضاً بالأسف له.

في وقت مبكر من صباح اليوم التالي ، نهضت

وذهبت الي المطبخ. كان يوم عيد الميلاد ، و

تمت دعوة الضيوف لتناول العشاء . كان يوجد

بعض الجبن اللذيذ في المطبخ أيضاً

مثل المكسرات والتفاح والبرتقال وفطيرة لحوم الباردة

. أخذتهم كلهم. ثم ذهبت إلى غرفة عمل **جو** والعثور

على ميرد حداد.

أغلقت الباب الأمامي بهدوء خلفي وامسكت كل

الأطعمة بعناية ، بداتوجريت إلى المقبرة ثمبالخاج في

الضباب وفوق المستنقعات الرطبة.

فجأة ، وعلى حين غرة ، رأيت رجلاً يرتدي

الرمادي والذي بدا نائماً.

هو كان يرتدي القيود ووقف عندما رأيته. في

البداية ، اعتقدت أنه الرجل الذي أعرفه ،

لكن بعد ذلك أدركت أن وجهه كان مختلفاً.

He looked at me for a moment before disappearing into the **mist**. I wondered who he could be and what he was doing out here.

Soon afterwards, I found the man I was looking for. I gave him the food at once, and he ate it quickly as I told him about the other man that I had just seen. He wanted to know who he was and where he had gone, but I could not tell him. Then, as soon as he had eaten, he took the file from me and started trying to remove his leg-irons with an angry look on his face.

I was afraid again, so I ran home as fast as I could. As I ran back across the marshes, I could hear the sound of the file on the leg-irons through the mist.

Mrs **Joe** was busy preparing the house for guests, so **Joe** and I were alone together. I began to feel guilty about the food and the file which I had stolen that morning, and I wanted to tell **Joe** what I had done. But then I thought he might not want to be my friend if I did, so I said nothing.

It was not long before the guests arrived and we sat down to Christmas dinner.

At first, nobody noticed that anything was missing. But then, to my horror, Mrs **Joe** invited everyone to try the delicious meat pie that **Joe's** uncle, Mr **Pumblechook**, had given us. The guests happily agreed and she went to find it. **Joe** told me I could have some, and I felt very bad. At any moment, Mrs **Joe** was going to discover that the meat pie had disappeared from the kitchen.

Unable to stay at the table with all the guests any longer, I got up from my chair and ran to the front door. But when I opened it, a group of soldiers entered, just as Mrs **Joe** came back into the room

نظر إلي للحظة من قبل

يختفي في الضباب. تساءلت من

يمكن أن يكون وماذا كان يفعل هنا.

بعد ذلك بوقت قصير ، وجدت الرجل الذي كنت

ابحث عن. أعطيته الطعام دفعة واحدة ، و

أكلها بسرعة كما أخبرته عن الآخر

الرجل الذي رأيته للتو. أراد أن يعرف

من كان وأين ذهب ، ولكن أنا

لا يمكن أن أخبره. ثم ، حالما

أكل ، أخذ المبرد مني وبدأ يحاول نزع القيود ونظرة

غضب علي وجهه.

خفت مرة أخرى ، فركضت إلى المنزل بأسرع ما يمكن

استطيع. بينما كنت اجري عبر المستنقعات ، استطعت

أن اسمع صوت القيود من خلال الضباب.

كانت السيدة جو مشغولة بإعداد المنزل من أجل

الضيوف ، لذلك كنت أنا **وجو** وحدنا معًا. أنا

بدأت بالشعور بالذنب تجاه الطعام و

المبرد الذي سرقته في ذلك الصباح وأنا

أردت أن أخبر **جو** بما فعلته. لكن بعد ذلك

اعتقدت أنه قد لا يريد أن يكون صديقي

إذا فعلت ذلك ، لم أقل شيئًا. لم يمض وقت طويل قبل

وصول الضيوف و جلسنا لتناول عشاء عيد الميلاد.

في البداية ، لم يلاحظ أحد أن أي شيء كان

مفقود. ولكن بعد ذلك ، مما يثير رعيي ، السيدة **جو**

دعت الجميع لتجربة فطيرة اللحم اللذيذة

التي قدمها عم **جو** ، السيد **بومبليشوك**

. وافق الضيوف بسعادة وذهبت لإحضارها. أخبرني

**جو** أنه يمكنني الحصول على بعض منها، وشعرت

بالسوء الشديد. في أي لحظة السيدة جوسوف

تكتشف أن فطيرة اللحم اختفت من المطبخ.

غير قادر على البقاء على الطاولة مع جميع الضيوف

بعد الآن ، نهضت من مقعدي وركضت إلى

الباب الأمامي. لكن عندما فتحته ، مجموعة

من الجنود دخلوا فور عودة السيدة **جو**

shouting, 'The pie has gone!'

The appearance of a group of soldiers made the guests forget about the pie and they all stood up from the table. Everyone wondered why the soldiers had come, and we all felt nervous.

'We need a blacksmith to mend some **handcuffs**, please,' the first soldier said.

'We're looking for two convicts who broke their handcuffs and escaped. We think they are hiding out on the marshes, although they probably won't try to get away until tonight.'

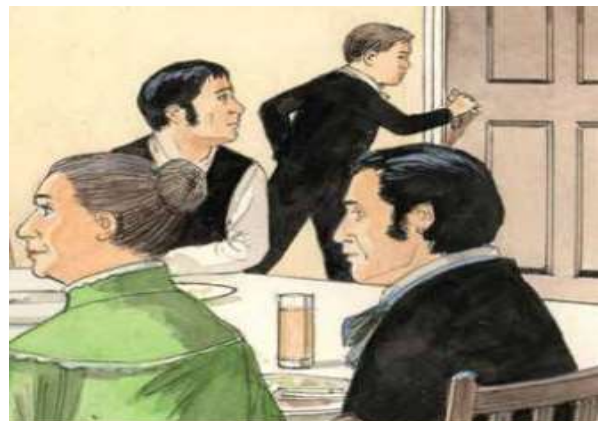
When he asked if we had seen them, everybody else said no. I did not speak.

**Joe** mended **the handcuffs** for the soldiers, and they waited with us as he worked.

When they were finished, **Joe** and I followed the soldiers out of the village and onto the marshes. 'I hope we don't find the convicts,

**Joe**,' I said quietly. 'Me too, **Pip**,' **Joe** replied. Day became night as we walked over the marshes. It was raining and the wind blew the rain into our faces.

Suddenly, we heard angry shouts nearby. I was afraid of what was about to happen.



في الغرفة صارخة، "لقد ضاعت الفطيرة!"  
جعل ظهور مجموعة من الجنود الضيوف ينسون  
الفطيرة وكلهم وقف من على الطاولة. تساءل الجميع  
لماذا جاء الجنود وشعرنا جميعاً بتوتر.  
"نحن بحاجة إلى حداد لإصلاح بعض القيود"  
قال الجندي الأول، من فضلك. "نحن  
نبحث عن اثنين من المدانين الذين كسروا قيود  
وهربوا. نعتقد أنهم كذلك  
يختبئون في المستنقعات، رغم أنهم  
ربما لن يحاولوا الابتعاد حتى الليلة."  
عندما سألنا عما إذا كنا قد رأيناهم،  
قال الجميع لا. لم أتكلم.  
قام جو بإصلاح القيود اليدوية للجنود، و  
لقد انتظروا معنا أثناء عمله. عندما انتهوا، تبعتهم انا  
و جو خارج القرية والي المستنقعات.  
قلت: "أمل ألا نعثر على المدانين، جو"  
بهدهوء. أجاب جو "أنا أيضاً يا **بيب**".  
أصبح النهار ليلاً بينما كنا نسير فوق  
المستنقعات. كانت السماء تمطر وهبت الرياح  
تمطر على وجوهنا.  
فجأة سمعنا صرخات غاضبة في مكان قريب. انا كنت  
خائف مما سيحدث.

## Exercise on chapter 1

### 1 Match the words with the definitions.

1 blacksmith	a someone who is in prison for a crime
2 commit a crime	b do something which is illegal
3 convict	c two metal rings linked with a chain, which are attached to a prisoner's ankles
4 file	d two metal rings linked together which are locked around a prisoner's wrists
5 grab	e metal tool with rough surfaces for shaping or smoothing metal
6 got away	f person who makes things from iron, especially horseshoes
7 handcuffs	g low ground which is usually wet
8 leg-irons	h get hold of something suddenly or roughly
9 marsh	i to have escaped
10 set off	j begin a journey

### 2 Which of the people in Chapter 1 ...

1 is often grumpy with Pip?

.....

2 was always very kind to Pip?

.....

3 has no family except for one sister?

.....

4 jumped out and frightened Pip in the graveyard?

.....

5 asked Joe to help them fix something?

.....



Chapter 2

Before you read

- Can you remember what happened in Chapter 1?
- What do you think will happen next?

The soldiers ran into the marshes and we saw two men. They were fighting and covered in **mud**. The soldiers pulled them away from each other.

In the light of the soldiers' torches, I saw the man that I had helped. I wanted to say, 'I didn't tell the soldiers where to find you,' but all I could do was shake my head. He gave me a long, strange look which I will never forget.

'I have something to say,' he said. 'It was me. I stole the food from the blacksmith's house this morning.' He looked at **Joe** and added, 'I'm sorry that I ate your meat pie.'

'You're welcome. We don't want you to be hungry,' **Joe** replied kindly.

The man turned away. Then he was taken to a boat nearby which took him to the black prison ship, far out on the marshes. We watched as he climbed back onto the ship in the distance and disappeared.

At that moment, the torches went out.

A year passed. I worked every day, helping neighbours with small jobs, but in the evening I went to the village school. The old lady who taught me often fell asleep, leaving her grand-daughter, **Biddy**, to show me how to read and write.

One night, **Joe** saw me sitting by the fire, as I was practising my writing.

'You know, **Pip**, you are very clever!' he said.

'Did you never go to school, **Joe**?' I asked.

'No, **Pip**,' he replied. 'My father didn't let me go, but he had a good heart. He taught me to be a blacksmith. And after he died, I met your sister. She's a fine woman.'

I looked into the fire.

ركض الجنود في المستنقعات ورأينا رجلين. كانوا يتقاتلون ومغطون **بالطين**. أبعدهم الجنود عن المكان وعن بعضهم البعض.

على ضوء مشاعل الجنود شاهدت الرجل الذي ساعدته. أردت أن أقول ، "لم أقول للجنود أين يجدونك ، لكن كل ما استطعت

فعله هو هز رأسي. أعطاني نظرة طويلة وغريبة لن أنساها أبداً.

قال: "لدي ما أقوله". "لقد كان أنا.

سرقت الطعام من منزل الحداد هذا الصباح." "نظر إلى جو وأضاف ،

"أنا آسف لأنني أكلت فطيرة اللحم."

'على الرحب والسعة. لا نريدك أن تكون جائعاً

أجاب **جو** بلطف.

استدار الرجل بعيداً. ثم تم أخذه إلى قارب قريب أخذه إلى سفينة السجن السوداء ،

بعيدة في المستنقعات. نحن شاهده وهو

يتسلق عائداً إلى السفينة من مسافة

واختفى. في تلك اللحظة انطفت المشاعل.

مر عام. كنت أعمل كل يوم ، أساعد

الجيران مع وظائف صغيرة ، ولكن في

في المساء ذهبت إلى مدرسة القرية.

السيدة المسنة التي علمتني كثيراً ما كانت

تنام وتترك حفيدتها ، **بيدي** ، لترينا كيف

القراءة والكتابة.

ذات ليلة ، رأني جو جالساً بجانب النار ،

بينما كنت أمارس كتابتي.

قال ، "أنت تعرف ، **بيبي** ، أنت ذكي جداً!"

سألته "ألم تذهب إلى المدرسة أبداً يا **جو**؟"

أجاب "لا ، **بيبي**". "والذي لم يسمح لي ان

أذهب ، ولكن كان لديه قلب طيب. علمني

لاكون حدادا. وبعد وفاته التقيت أختك. إنها

امرأة جميلة. نظرت في النار.



'I'm glad you think so, **Joe**,' I said at last.  
'I wish she wouldn't hit you, though,' **Joe** said.  
'I would rather she hit me than you! We'll always be best friends, won't we, **Pip**?'  
Just then Mrs **Joe** came in.  
'If this boy isn't grateful to me now, he will never be!' she said.  
I tried to look grateful, but I didn't understand what Mrs **Joe** meant.  
'Miss **Havisham** wants **Pip** to go to her house,' she said. 'And he must go, or I will make him work hard here!'  
Everyone in the village had heard of Miss **Havisham**; she was a very rich lady who lived in the nearest town. However, most people had never seen her because she never left her large, old house.  
'So how does she know **Pip**?' **Joe** asked.  
'She doesn't know **Pip**. Uncle **Pumblechook** visited her, and she asked him if he knew a boy who would go there to play with a child who lives there,' Mrs **Joe** replied. 'The boy will make his fortune by going to Miss **Havisham**'s house, and he's going there tomorrow!'  
Then she jumped on me, like **an eagle on a lamb**. I was washed very well that night. Uncle **Pumblechook** took me to Miss **Havisham**'s house in my best clothes, the next day. We waited at the gate until a very pretty, but proud, young girl appeared.  
'This is **Pip**,' said Mr **Pumblechook**.  
'Come in, **Pip**,' she said, opening the gate. Uncle **Pumblechook** was not invited in so I left him at the gate. I followed the girl through an untidy garden.  
The house looked unused and most of the doors were closed. Everything was dark inside, and we went upstairs with a candle. The girl left me at a door, telling me to enter. Inside was a dressing room lit by candles; the curtains were closed, so no daylight could enter. And then I saw her: the strangest lady I had ever seen, or would ever see.  
She was dressed completely in white, with a long white **veil** and flowers in her hair. But

قلت أخيراً: "أنا سعيد لأنك تعتقد ذلك يا **جو**". قال **جو**: "أتمنى ألا تضربك".  
"أفضل أن تضربني أكثر منك! نحن سنكون دائماً أفضل الأصدقاء ، أليس كذلك ، **بيب**؟  
عندها فقط دخلت السيدة **جو**.  
"إذا لم يكن هذا الصبي ممتناً لي الآن ، فلن يفعل قالت.  
حاولت أن أبدو ممتناً ، لكنني لم أفهم ما تعنيه السيدة **جو**.  
"الآنسة **هافيشام** تريد **بيب** أن يذهب إليها منزلها" قالت. "ويجب أن يذهب ، أو سأجعله يعمل بجد هنا!  
الجميع في القرية سمعوا عن الآنسة **هافيشام**. كانت سيدة غنية جدا تعيش في اقرب مدينة. ومع ذلك ، فإن معظم الناس لم ترها أبداً لأنها لم تترك أبداً منزلها الكبير القديم.  
سأل **جو** "إذن كيف تعرف **بيب**؟"  
"إنها لا تعرف **بيب**. العم **بومبليشوك** زارها وسألته إذا كان يعرف صبي يذهب إلى هناك ليلعب مع الطفل الذي يعيش هناك ردت السيدة **جو**. الصبي سيغني ثروته بالذهاب إلى منزل الآنسة **هافيشام** ، وهو ذاهب إلى هناك الغد!"  
ثم قفزت علي ، مثل **نسر على حمل صغير**. لقد اغتسلت جيداً تلك الليلة. عم **بومبليشوك** أخذني إلى منزل السيدة **هافيشام** في أفضل ملابس ، في اليوم التالي. انتظرنا عند البوابة حتى ظهرت فتاة شابة جميلة جدا ولكن فخورة مغرورة.  
قال السيد **بومبليشوك**: "هذا هو **بيب**".  
قالت وهي تفتح البوابة: "تعال يا **بيب**".  
لم تتم دعوة العم **بومبليشوك** في ذلك تركته عند البوابة. تابعت الفتاة من خلال حديقة غير مرتبة.  
بدا المنزل غير مستخدم ومعظم الأبواب كانت مغلقة. كان كل شيء مظلماً في الداخل ، وصعدنا إلى الطابق العلوي بشمعة. تركتني الفتاة عند الباب وطلبت مني الدخول. في الداخل كانت غرفة خلع الملابس مضاءة بالشموع. الستائر كانت مغلقة ، لذا لا يمكن لضوء النهار أن يدخل. ثم رأيتها: أعرب سيدة لم يسبق لي ان رايت مثلها ولن اري ابدًا. كانت ترتدي ملابس بيضاء بالكامل ، مع **حجاب** أبيض طويل وزهور في شعرها. ولكن

her hair was white, the flowers were dead, and the white dress was now yellow with age. I saw a bride in a wedding dress, but everything about her was old and sad.

'Let me look at you,' she said.

As I stood before her, I noticed that the clock had stopped at twenty to nine.

'Do you know what I have here?' the lady continued, her hands on her heart.

'Yes, madam.' I replied. 'It's your heart.'

'A broken heart' she said. Then after a moment, she added, 'I am tired, and I am bored. Play!'

I wondered what game I could play, so I replied that I could not play alone

'Call **Estella!**' the old lady said.

When **Estella** entered, I saw that she was the girl who had let me in. Now she was told to play with me.

'But he is just a poor working boy!' she complained.

Miss **Havisham** said something to her. I could not hear clearly, but I thought she said, 'Well? You can break his heart.'

And so **Estella** and I played games while Miss **Havisham** watched silently.

'What dirty hands you have!' **Estella** said, unkindly. 'And what ugly boots!'

I was ashamed. Finally, Miss **Havisham** called me to her side.

'What do you think of her?' she asked, looking at **Estella**.

'I think she is very proud. And very pretty. And very rude,' I said. 'I would like to go now, please.'

Miss **Havisham** made me promise to come back in six days. Then **Estella** led me back through the dark house and out into the garden.

Before I left, **Estella** gave me some food and drink, but did not hand it to me. Instead, she put it on the ground. Tears came to my eyes. When she saw that I was crying, she smiled.

I returned home, hurt and ashamed of my simple life. In the kitchen, Mrs **Joe** and Uncle **Pumblechook** were waiting for me. They wanted to know what had happened, but I

كان شعرها أبيض ، وماتت الزهور ، وكان الثوب الأبيض الآن أصفر مع قدم. رأيت عروساً في فستان زفاف لكن كان كل شيء عنها قديماً وحزيناً. قالت: "دعني أنظر إليك".

عندما وقفت أمامها ، لاحظت أن الساعة توقفت عند الساعة عشرين إلى تسعة. "هل تعرف ما لدي هنا؟" السيدة

واصلت و يديها على قلبها.

أجبتة "نعم سيدتي". "إنه قلبك".

قالت "قلب مكسور". ثم بعد لحظة أضافت ، "أنا متعبة ، وأنا كذلك ضجرة. ألعب!"

تساءلت عن اللعبة التي يمكنني لعبها ، لذلك

أجبت أنني لا أستطيع اللعب بمفردي

قالت السيدة العجوز: "نادي **استيلا!**"

عندما دخلت **إستيلا** ، رأيت أنها كانت

الفتاة التي سمحت لي بالدخول. الآن قيل لها

تلعب معي.

"لكنه مجرد صبي عامل فقير!" اشتكت.

قالت الأنسة **هافيشام** شيئاً لها. لم أستطيع

ان اسمعه بوضوح ، لكنني اعتقدت أنها

قالت ، "حسناً؟ يمكنك كسر قلبه.

وهكذا لعبت أنا و**إستيلا** راقبت **هافيشام**

بصمت.

قالت **إستيلا** ، "ما هذه الأيدي القذرة

لديك!"

بطريقة غير لطيفة. "وماهذه الأحذية

القييحة!"

شعرت بالخجل. أخيراً ، نادتنى الأنسة

**هافيشام**

أنا إلى جانبها. سألت "ما رأيك بها؟"

بالنظر إلى **إستيلا**. "أعتقد أنها مغرورة

جداً. وجميلة جداً. و "فظ جداً ،" قلت. "أود

أن أذهب الآن من فضلك."

جعلتنى الأنسة **هافيشام** أعدنها بالعودة

في ستة أيام. ثم قادتنى **إستيلا** مرة أخرى

من البيت المظلم والخروج إلى الحديقة.

قبل أن أغادر ، أعطتنى **إستيلا** بعض الطعام

والشراب ولكن لم تسلمها لي. بدلا من ذلك ،

وضعتها على الأرض. اغرورقت عيني

بالموع. عندما رأت أنني أبكي ، ابتسمت.

عدت إلى المنزل متألماً وخجلاً من

حياتي البسيطة. في المطبخ ، السيدة **جو**

والعم **بومبليشوك** كانوا ينتظرونني. أنهم

أردا أن يعرفا ما حدث ، لكنني لم أرغب في

didn't want to tell them the truth. Later, when I was alone with **Joe**, I told him everything. I said that the beautiful girl at Miss **Havisham's** house had said I was common, and that I felt ashamed. **Joe** told me to be happy with my position in life, but I could not forget what had happened. I knew that this was the beginning of something that would change the rest of my life. I decided to learn as much as I could at the village school. If I had a better education, perhaps **Estella** would be kinder. Two days later, I asked **Biddy** if she would help me more with my lessons, and she happily agreed. The village school was very busy and noisy, but when I left it that evening I hoped that with hard work, I would one day leave my simple life behind and become a fine gentleman. On my way home, I met **Joe** at the village inn. He was sitting with a man I had not met before. He looked at me strangely. 'It's bad weather tonight,' **Joe** said. 'The mist is so thick, you wouldn't know there was a prison ship out there on the marshes!' 'Oh, is there?' asked the man. 'I don't know this area. It seems very lonely out on those marshes.' 'Marshes are always lonely,' replied **Joe**. 'Perhaps you're right,' said the man. The man then asked if any escaped convicts had been found recently, and I began to feel uncomfortable. Then the man stirred his cup of tea, and I saw that he was using a blacksmith's file. It was the same file that I had taken from **Joe's** workshop a year ago! But **Joe** did not notice.



إخبارهم بالحقيقة. في وقت لاحق ، متى كنت وحدي مع **جو** ، أخبرته بكل شيء. قلت أن الفتاة الجميلة في قال منزل السيدة **هافيشام** إنني من العوام ، وأنني شعرت بالخجل. أخبرني **جو** أن أكون سعيداً بموضعي في الحياة ، لكنني لم أستطع أن أنسى ما حدث. كنت أعلم أن هذه كانت البداية لشيء من شأنه أن يغير الباقي من حياتي. قررت أن أتعلم بقدر ما يمكن في مدرسة القرية. إذا كان لدي تعليم أفضل ، ربما تكون **إستيلا** أكثر لطفاً. بعد يومين ، سألت **بيدي** إذا كانت ستساعدني أكثر في دروسي ، وهي وافقت بسعادة. كانت مدرسة القرية مشغول وصاخبة جدا ولكن عندما تركته في ذلك المساء كنت أمل أنه مع العمل الجاد ، سأفعل ذلك في يوم ما سوف أترك حياتي البسيطة ورائي وأصبح رجل نبيل. في طريقي إلى المنزل ، قابلت **جو** في نزل القرية. كان يجلس مع رجل لم أقابله من قبل. نظر إلي بغرابة. قال **جو**: "الطقس سيء الليلة". الضباب كثيف جداً ، فلن تعرف إذا كان هناك سفينة السجن في المستنقعات! "أوه ، هل هناك؟" سأل الرجل. "لا أعرف هذه المنطقة. يبدو وحيدا جدا في تلك المستنقعات. أجاب **جو**: "تبدوا وحيدة جدا تلك المستنقعات". قال الرجل: "ربما كنت على حق". ثم سأل الرجل إذا كان هناك أي محكومين هاربين تم العثور عليهم مؤخراً ، وبدأت أشعر ان ذلك غير مريح. ثم حرك الرجل فنجان الشاي ، وأنا رأيت أنه كان يستخدم مبرد حداد. هو – هو كان نفس المبرد الذي أخذته من ورشة **جو** قبل عام! لكن **جو** لم ينتبه.





## Exercise on chapter 2

**1 Complete the sentences with the correct form of the words from the box.**

**ashamed – bride – candle – fortune – grateful - shake -stir - veil**

- 1 When he..... the box, he heard something rattling around inside.
- 2 The guide told us the Pharaoh spent a ..... building his palace.
- 3 The mother of the ..... cried during the wedding.
- 4 The storm cut off the electricity so we had to use .....
- 5 The man was ..... to Pip for bringing him something to eat.
- 6 If you don't ..... the sauce, it won't be smooth.
- 7 He was ..... that he had lied.
- 8 The bride wore a long ..... on her head that matched her wedding dress.

**3 Answer the questions.**

**1 Why didn't Joe go to school?**

.....

**2 What does Mrs Joe think Pip should be grateful for in this chapter?**

.....

**3 Why did Pip decide to work harder at school?**

.....

**Discuss the questions.**

**1 Why do you think Miss Havisham wears a wedding dress?**

.....

**2 Why do you think the clock had stopped?**

.....

**3 Who is the man Pip meets in the inn? Do you think he knows more than he pretends?**

.....

Chapter 3



Before you read

• At the end of Chapter 2, Pip learnt that someone knew he had helped the convict on the marshes. How do you think Pip feels?

When I realised that the man in the inn had met the **convict** I helped on the marshes, I wanted to take **Joe** away. Before we could go, however, the man took out a new coin. He wrapped it in some paper and gave it to me.

'This is yours,' he said, 'but be careful!'

Feeling frightened, I took the coin and left with **Joe**. When we got home, we realised that the paper wrapped around the coin was a pound note. **Joe** went back to the inn immediately to try to find the man and return his note to him.

However, the man had left. Mrs **Joe** put the pound note on a shelf where it would be safe and there it remained.

On my next visit to Miss **Havisham's** house, **Estella** took me into a **gloomy** room where three ladies and a gentleman were waiting. They were Miss **Havisham's** relatives, **Sarah**, **Georgiana**, **Camilla** and **Raymond Pocket**, and they had also come to see her that day.

A bell rang far away. Miss **Havisham** was ready to see me. Holding up her candle, **Estella** led me through the dark house.

'Well, boy!' she asked. 'Am I pretty?'

'Yes, you are very pretty.'

'Why don't you cry?' she asked, looking unkindly at me.

'I'll never cry again,' I said.

عندها أدركت أن الرجل في المنزل التقى بالمدان الذي ساعدته في المستنقعات ، أراد أن أخذ جو بعيدًا. قبل أن نتمكن من الذهاب ، أخرج الرجل عملة معدنية جديدة. لفها ببعض الورق وأعطاني إياها.

قال: "هذا لك ، لكن كن حذرًا!"

شعرت بالخوف ، أخذت العملة وغادرت مع جو. حينما وصلنا المنزل ، أدركنا أن الورقة التي كان ملفوفة حول العملة كانت جنييه. عاد جو إلى المنزل على الفور لمحاولة ايجاد الرجل ويرد له نقوده. ولكن ، قد غادر الرجل وضعت السيدة جو الجنيه على الرف حيث سيكون آمنًا وبقي هناك.

في زيارتي القادمة إلى منزل الأناسة هافيشام ، أخذتني إستيلا إلى غرفة قاتمة حيث ثلاث سيدات ورجل كان ينتظرون. كانوا من أقارب السيدة هافيشام ، سارة ، جورجيانا ، كاميليا وريموند بوكيت ، وقد جاءوا أيضًا لرؤيتها في ذلك اليوم. رن جرس بعيدًا. كانت الأناسة هافيشام جاهز لرؤيتي. تمسك شمعتها ، قادني إستيلا عبر المنزل المظلم.

سألت: "حسنًا ، يا فتى!" "هل أنا جميلة؟" "نعم أنت جميلة جدًا."

سألت: "لماذا لا تبكي؟" وهي تنظر بقسوة في وجهي. قلت: "لن أبكي مرة أخرى."

Just then, we met a large, dark-haired man on the stairs.

'Ah, you are a neighbour, I think?' he asked.

'Yes, sir,' I replied.

'Why are you here, boy?'

'Miss **Havisham** asked for me,' I explained.

'Well, **behave yourself!** This is not a place for children to play,' he said, before walking away.

I thought that he might be a doctor, and

I continued walking up the stairs. I soon

found myself in Miss **Havisham's** room again.

Everything was the same as before.

'So! Are you ready to play?' she asked.

'I don't think I am, madam,' I replied.

'Well, do you want to work then?'

I said that I did, and she told me to wait

for her in the dining room opposite.

When I entered the dark room, I could see a long table laid with a table-cloth and plates,

prepared for a wedding celebration, but now it was **dusty** and covered with **spiders' webs**.

The room looked like it had been exactly the same for many years. There were spiders and

mice everywhere. I was looking around the

room and watching the spiders when Miss

**Havisham** came quietly into the room behind me.

'What do you think that is?' asked Miss

**Havisham**, pointing at a tall shape in the centre of the table.

I went closer.

'It's a cake, **Pip**. A wedding cake! Mine!' she went on. 'And now, walk with me.'

She asked me to walk with her around the room, which we did for some minutes, until

**Estella** and the **Pockets** came in. They asked about Miss **Havisham's** health and wished her

a happy birthday, but she sent them away.

'That wedding cake was brought here, a long time before you were born,' Miss **Havisham**

بعد ذلك فقط ، التقينا برجل كبير ذو شعر داكن

علي السلالم. سأل "آه ، أنت جار ، علي ما أعتقد؟".

أجبتة "نعم سيدي".

"لماذا أنت هنا يا فتى؟"

شرحت "الآنسة **هافيشام** طلبت مني".

"حسنًا ، تصرّف بنفسك! هذا ليس مكانا للعب الاطفال قال ، قبل أن يبتعد .

اعتقدت أنه قد يكون طبيبًا ، و واصلت صعود

السلم. وجدت نفسي في غرفة الآنسة **هافيشام**

مرة أخرى. كل شيء كان كما كان من قبل.

"لذا! سألت هل أنت مستعد للعب؟"

أجبتة "لا أعتقد أنني كذلك يا سيدتي".

"حسنًا ، هل تريد العمل بعد ذلك؟"

قلت إنني فعلت ، وقالت لي أن أنتظر

في غرفة الطعام المقابلة.

عندما دخلت الغرفة المظلمة ، كان بإمكانني رؤية

طاولة طويلة مع مفرش طاولة وأطباق ،

كانت على استعداد لحفل زفاف ، ولكن الآن

كانت مغبرة ومغطاة بشبكات العنكب.

بدأت الغرفة وكأنها كانت بالضبط نفسها لسنوات

عديدة. كانت هناك العنكب و الفئران في كل

مكان. كنت أنظر حول غرفة واشاهد العنكب

عندما جاءت الآنسة **هافيشام** بهدوء إلى الغرفة

الخلفية سألت الآنسة **هافيشام** "ما رأيك هذا؟"

مشيرة إلى شكل طويل في وسط الطاولة.

اقتربت. "إنها كعكة يا **بيب**. كعكة الزفاف! لي! "

"والآن ، امشي معي".

طلبت مني أن أمشي معها حول الغرفة ، وهو ما

فعلناه لبضع دقائق ، حتى دخلت **إستيلا** و**بوكتس**

وسألوا عن صحة الآنسة **هافيشام** وتمنيا لها

عيد ميلاد سعيد ، لكنها طردتهم. "تم إحضار

كعكة الزفاف هذه هنا ، منذ فترة طويلة قبل وقت

من ولادتك ، "الآنسة **هافيشام**



told me. 'And everything is still here.'  
She stood for a long time, looking at the table.  
Then we returned to her dressing room and Miss **Havisham** told **Estella** and me to play.  
So we sat down to play games in her dressing room but this time **Estella** refused to speak to me. Finally, Miss **Havisham** asked me to return in a few days and allowed me to leave. **Estella** led me out of the house, again put my food and drink on the ground and shut the door.  
Alone in the garden, I was surprised to see another boy looking at me out of a window. He disappeared into the house, and then came out into the garden to speak to me. He had very pale skin and short fair hair, so in my mind, I called him 'the pale young gentleman'.  
'Hello, who let you in?' he asked.  
'**Estella**,' I replied.  
'Come and fight, then!' he said, preparing to hit me.  
The boy was my age, but much taller than me. I ran at him hard and he fell over. He jumped up, prepared to fight again, so I ran at him again. This time he got a black eye. He did not seem to be strong and never hit me hard.  
The fight continued for several minutes until the boy was on his knees, saying, 'You have won!'  
He was so brave that I felt sorry for him.  
'Can I help?' I asked.  
'No, thank you. Goodbye,' he answered.  
I knew that it was time to leave.  
I did not see the pale young gentleman at Miss **Havisham's** again, although my visits continued.  
Nothing ever changed. Miss **Havisham** sat in her wedding dress, in her **dusty** dressing room; **Estella** and I played games as she watched; and Miss **Havisham** asked if I thought **Estella** was pretty. I always said yes, and Miss **Havisham** seemed happy with this answer.

أخبرتني. "وما زال كل شيء هنا." وقفت لفترة طويلة تنظر إلى الطاولة. ثم عدنا إلى غرفة ملابسها وطلبت الأنسة **هافيشام** من **إستيلا** وأنا أن نلعب. لذلك جلسنا نلعب في ملابسها لكن هذه المرة رفضت **إستيلا** التحدث إلي. أخيرًا ، طلبت مني الأنسة **هافيشام** العودة في غضون أيام قليلة وسمح لي بالمغادرة. **إستيلا** قادتني للخروج من المنزل ، ووضعت طعامي مرة أخرى والشراب على الأرض واغلقوا الباب. وحيدا في الحديقة ، فوجئت برؤية فتى آخر ينظر إلي من النافذة. اختفى في المنزل ثم جاء إلى الحديقة للتحدث معي. كان لديه بشرة شاحبة جدًا وشعر أشقر قصير ، لذلك في عقلي ، لقد أطلقت عليه لقب "الرجل الشاب الشاحب". سألت "مرحبا ، من سمح لك بالدخول؟" أجبت **"إستيلا"**. قال ، "أذن تعال وقاتلني" كان الصبي في عمري ، لكنه كان أطول مني بكثير. ركضت نحوه بقوة وسقط. ثم قفز على استعداد للقتال مرة أخرى ، لذلك ركضت نحوه تكرارا. هذه المرة أصيب بعيون سوداء. لم يبدو أنه قوي ولا يضربني بشدة. استمر القتال لعدة دقائق حتى كان الصبي على ركبتيه قائلاً ، "لقد فزت!" لقد كان شجاعاً جداً لدرجة أنني شعرت بالأسف تجاهه. سألت "هل يمكنني المساعدة؟" لا، شكرا. أجاب وداعا. علمت أن الوقت قد حان للمغادرة. لم أر الشاب الشاحب عند **هافيشام** مرة أخرى ، على الرغم من استمرار زياراتي. لم يتغير شيء على الإطلاق. تجلس الأنسة **هافيشام** بفستان زفافها في غرفة ملابسها المترية ؛ نلعب أنا و**إستيلا** المباريات بينما هي تشاهد ؛ و تسأل الأنسة **هافيشام** إذا كنت أعتقد أن **إستيلا** جميلة كانت كذلك. لطالما قلت نعم ، والأنسة **هافيشام** بدت سعيداً بهذه الإجابة.

Mrs **Joe** and Uncle **Pumblechook** had been talking about the same thing ever since I had started to visit Miss **Havisham**. They were sure that she wanted to give me all her money, And they wanted my visits to continue.

'What will you be when you grow up, **Pip**?' she asked one day.

'I am going to become **Joe's** apprentice and learn to be a blacksmith,' I said.

'Then tell **Joe** to come here at once,' she replied. When **Joe** came with me on my next visit, Miss **Havisham** gave him a large bag of money.

'**Pip** will become your apprentice now,' she said. 'He is a good boy and this is his reward. The money is to pay for his apprenticeship.

But that's your lot! This is all you will get from me, Mr **Gargery!**

'Shall I visit you again, Miss **Havisham**?' I asked.

'No,' she replied, '**Joe** is your boss now. **Estella**, show them out!' And so my apprenticeship with **Joe** began.

But I had changed. I no longer wanted to be a blacksmith; now, I was ashamed of my home and my family.

**Estella** was often in my thoughts, although I did not see her any more. I was sure that she did not like my position in life, so I continued my education and worked hard. This was largely thanks to **Biddy**, who gave me lessons and taught me as much as she knew. Although she was older than me, **Biddy** was my friend.

About a year after my apprenticeship with **Joe** had begun, I asked **Joe** for an afternoon's holiday, so that I could visit Miss **Havisham** and thank her for helping me. When **Orlick**, **Joe's** workman, heard that I was going, he was very angry. He did not think it was right that I should have an afternoon's holiday, while he could not have one too. I did not like **Orlick**;

كانت السيدة **جو** والعم **بومبلشوك** يتحدثان عن نفس الشيء منذ أن بدأت في زيارة الأتسة **هافيشام**. كانوا متأكدين أنها أرادت أن تعطيني كل أموالها ، و أرادوا أن تستمر زيارتي.

"ماذا ستكون عندما تكبر يا **بيب**؟"

سألت ذات يوم. "سأصبح متدرب جو واتعلم أن اكون حدادًا. فأجابت: "إذن أخبر **جو** أن يأتي إلى هنا على الفور". عندما جاء **جو** معي في زيارتي القادمة ، أعطته الأتسة **هافيشام** كيسًا كبيرًا من المال. "سيصبح **بيب** تلميذك الآن" قالت. "إنه فتى طيب وهذه مكافاته.

هذا المال لدفع تكاليف تدريبه المهني.

لكن هذا هو نصيبك! هذا كل ما ستحصل عليه مني ، سيد **جارجري!**

"هل أزورك مرة أخرى يا أتسة **هافيشام**؟"

انا سألت. أجابت: "لا" ، "**جو** هو رئيسك في

العمل الآن. **إستيلا** ، بيني لهم طريق الخروج! وهكذا بدأت عملي مع **جو**. لكنني تغيرت. لم أجد أرغب في أن أكون حداد الآن ، كنت أجد من منزلي وعائلي. كانت **إستيلا** في كثير من

الأحيان في أفكاري ، على الرغم من أنني لم أرها بعد الآن. كنت على يقين من أنها لم يعجبها

موقعي في الحياة فواصلت تعليمي وعملت بجد.

لقد كان هذا إلى حد كبير بفضل **بيدي** ، الذي أعطتني دروسًا وعلمتني بقدر ما عرفت. بالرغم انها كانت أكبر مني ، كانت **بيدي** صديقتي.

بعد حوالي عام من بدايت التدريب المهني الخاص بي مع **جو** ، طلبت من **جو** اجازة عن فترة ما بعد الظهر حتى أتمكن من زيارة الأتسة

**هافيشام** وشكرها لمساعدتي. عندما سمع **أورليك**

، عامل جو أنني ذاهب ، كان غاضب جدا. لم

يعتقد أنه من الصواب أن أحصل على اجازة بعد الظهر ، بينما هو لا يستطيع أن يأخذ واحدة

أيضا. لم أحب **أورليك** ؛

he was large and slow, and he often tried to make my life difficult at work. An **argument** began between **Orlick** and Mrs **Joe**, who wanted me to see Miss **Havisham** again. In the end, **Joe** had to stop them. But there was something strange about **Orlick**, but I **could not put my finger on** what it was.

كان كبيرًا وبطيئًا ، وكان كثيرًا ما يحاول جعل حياتي صعبة في العمل. مجادلة بدأت بين أورليك والسيدة جو التي أرادتني أن أرى الأتيسة هافيشام مرة أخرى. في في النهاية ، كان على جو إيقافهم. ولكن كان هناك شيء غريب في أورليك ، لكن لا يمكنني ان أضع اصبعي عليه.



**Exercise on chapter 3**

**1 Complete the sentences with the correct word from the box.**

**apprenticeship – argument – apprentice– behave – myself- dusty – gloomy - spider's web**

- 1 It was a grey and ..... day.
- 2 There was a pile of ..... old books on the shelf.
- 3 My mother told me to ..... when I ran in playing a game and knocked over a chair.
- 4 I felt a ..... brush against my face as I walked through the doorway.
- 5 He worked for a year as a builder's .....
- 6 The children had an ..... about what game to play.
- 7 I'm going to apply for an ..... when I finish school

**Answer the questions in your own words in your notebook.**

- 1 Why had Miss Havisham's relatives come to visit her?  
.....
- 2 Why do you think Miss Havisham still kept the wedding cake?  
.....
- 3 How did the fight between Pip and the pale young boy start and end?  
.....
- 4 Why did Pip feel sorry for the pale young boy?  
.....
- 5 Why does Pip stop visiting Miss Havisham's house?  
.....



Chapter 4



Before you read

• What kind of person is Miss Havisham? • Can Pip trust her? Why?

When I visited Miss Havisham the next day, I was sorry that Estella was not there. Miss Sarah Pocket opened the door for me. 'What do you want?' Miss Havisham said angrily. 'I hope you don't want anything from me, because you will get nothing!' 'I don't want anything. I have come to say thank you – for my apprenticeship,' I explained. 'Well,' Miss Havisham replied, 'from now on, come to see me once a year, on your birthday!' I promised that I would. 'You are looking for Estella, aren't you?' Miss Havisham continued. 'She has gone away for her education and she will become a lady. Do you feel that you have lost her, Pip?' She laughed, and I did not know what to say. Then she asked me to leave, so I set off for home.

On the way, I met Mr Wopsle, one of the guests from that Christmas dinner a few years ago, and we walked together. It was getting darker now. In the mist, a man came slowly towards us, and we realised it was Orlick. He told us that some more convicts had escaped from the prison ship, and he seemed to act strangely as he walked with us along the road back. On my return to the house, I was surprised to find a crowd of people in the kitchen. While

عندما زرت الأتيسة هافيشام في اليوم التالي ، كنت حزينا لأن إستيلا لم تكن هناك. الأتيسة سارا بوكيت فتحت لي الباب. "ماذا تريد؟" قالت الأتيسة هافيشام بغضب. "أتمنى ألا تريد أي شيء مني، لأنك لن تحصل على شيء!" "لا أريد أي شيء. جئت لأقول شكرا - على فترة تدريب عملي ، شرحت. أجابت الأتيسة هافيشام "حسناً" من الآن فصاعداً ، تعال لرؤيتي مرة في السنة ، في عيد ميلادك! لقد وعدت أنني سأفعل. "أنت تبحث عن إستيلا ، أليس كذلك؟" تابع أنسة هافيشام. "لقد ذهبت بعيدا من أجل تعليمها وستصبح سيدة. هل تشعر أنك فقدتها يا بيب؟ ضحكت ولم أعرف ماذا أقول. ثم طلبت مني المغادرة ، لذا قررت المغادرة للمنزل. في الطريق ، التقيت السيد ووبسيل ، أحد الضيوف من عشاء عيد الميلاد منذ سنوات قليلة في الماضي ، وسرنا معاً. أصبحت اظلم الان . في الضباب ، جاء رجل ببطء تجاهنا ، وأدركنا أنه كان اورليك. هو أخبرنا أن بعض المدانين قد هربوا من سفينة السجن ، وبدا أنه يتصرف بشكل غريب وهو يسير معنا على طول طريق العودة. عند عودتي إلى المنزل ، فوجئت بذلك الحشد من الناس في المطبخ. في حين

**Joe** had been out that evening, someone had broken into our house and they had hit Mrs **Joe** on the head, injuring her badly. Nothing had been taken, but a convict's leg-irons lay on the floor.

I immediately remembered the convict who I had helped two years before in the graveyard.

However, I felt sure that the person who committed the crime was not him. I suspected **Orlick** because he had been so angry with my sister. However, I had no proof.

Mrs **Joe** was unable to speak or walk again after the attack, but she could draw, and one day, she drew a hammer. **Biddy** and I knew at once that the hammer meant the blacksmith's hammer, which meant **Orlick**! When Mrs **Joe** was able to sit in the kitchen again, we could see that she was scared of him.

Mrs **Joe** could not hurt me now and because **Joe** needed help in the house, **Biddy** came to cook and clean for us. At last, my life was improving.

Some years passed, and I continued my apprenticeship at the blacksmith's. My visits to Miss **Havisham**'s house continued once a year.

It seemed as though time, like her old clocks, had stopped there. I did not see **Estella** again during that time, although I often thought of her. And when it was time to leave, Miss **Havisham** always gave me a coin and told me to come back on my next birthday.

**Biddy** soon became an important member in our household. She looked after everything well, and also cared for my sister. Mrs **Joe** could no longer walk or speak, and now I felt sorry for her. As the weeks became months, and the months became years, I also saw how kind and good **Biddy** was.

كان **جو** في الخارج في ذلك المساء ، كاشخص ما اقتحم منزلنا وضربوا السيدة **جو** على رأسها ، مما أدى إلى إصابتها بجروح بالغة. لا شيء تم أخذه ، ولكن قيود ساق المدان كانت ملقاة على الارض. تذكرت على الفور المحكوم الذي كنت قد ساعدته قبل عامين في المقبرة.

ومع ذلك ، شعرت على يقين من أن الشخص الذي ارتكبت الجريمة ليس هو. كنت أظن **اورليك** لأنه كان غاضبًا جدًا منها ومع ذلك ، لم يكن لدي دليل. السيدة **جو** لم تكن قادرة على الكلام أو المشي مرة أخرى بعد الهجوم ، لكنها يمكن أن ترسم ، في احد الايام ، رسمت مطرقة. **بيدي** وأنا عرفنا أن كانت المطرقة تعني مطرقة الحداد فان المطرقة تعني **اورليك**! عندما السيدة **جو** اصبحت قادرة على الجلوس في المطبخ مرة أخرى ، استطعنا ان نرى أنها كانت خائفة منه.

السيدة **جو** لا يمكن أن تؤذي الآن ولسبب احتاج **جو** إلى المساعدة في المنزل ، وجاءت **بيدي** لطهي الطعام وتنظيفه لنا. في النهاية ، كانت حياتي تتحسن. مرت بضع سنوات ، وواصلت عملي في فترة التدريب عند الحداد.

زيارتي إلى منزل الأنسة **هافيشام** استمرت مرة واحدة في السنة. بدا الأمر وكأن الوقت ، مثل ساعاتها القديمة ، توقف هناك. لم أر **إستيلا** مرة أخرى خلال ذلك الوقت ، على الرغم من أنني كنت أفكر فيها كثيرًا. وعندما حان وقت المغادرة ، كانت آنسة **هافيشام** دائمًا تعطيني عملة معدنية وتخبرني ان أعود في عيد ميلادي القادم.

سرعان ما أصبحت **بيدي** عضوًا مهمًا في منزلنا. لقد اعتنت بكل شيء بطريقة جيدة ، كما اهتمت بأختي. السيدة **جو** لم يعد بإمكانها المشي أو الكلام ، وشعرت الآن بالأسف تجاهها. اصبحت الاسابيع اشهر والأشهر أصبحت سنوات ، رأيت أيضًا كيف كانت **بيدي** لطيفة وجيدة.

One day, I said to her. 'Biddy, I want to become a fine gentleman.'

'But don't you think you are happier as you are, Pip?' she asked, surprised.

'No, Biddy,' I explained. 'I will never be happy unless I can lead a different life to the one I live now.'

She looked down and was quiet.

'I don't want to be just a blacksmith,' I continued. 'Ever since I met Estella at Miss Havisham's, I have wanted to improve myself. She is so beautiful and clever, and I admire her very much!'

After a moment, Biddy asked quietly, 'Do you want to become a gentleman to upset her, or to marry her? If you want to upset her, then you shouldn't care what she thinks; if you want to marry her, she probably isn't worth the effort.'

'That may be true,' I replied, 'but I still admire Estella so much!'

I knew that I was making a mistake, but I could not change my feelings.

Biddy told me then that she was glad I could talk to her, and said she would never tell anyone else.

'I will always tell you everything, Biddy!' I said.

'Until you're a fine gentleman,' she replied, in a strange, sad voice.

It seemed impossible that my wish to become a gentleman would come true. But one evening, while Joe and I were at the village inn, listening to Mr Wopsle reading aloud from a newspaper, I noticed that a stranger was looking at us. Then I remembered him. He was the gentleman I had met on the stairs at Miss Havisham's house, years before.

'Is your apprentice, Pip, here?' the dark man asked us, looking at Joe. 'I need to speak privately to you both.'

ذات يوم قلت لها. "بيدي ، أريد ان أصبح رجلا نبيلًا. لكن ألا تعتقد أنك أكثر سعادة الآن، بيب؟ سألت متفاجئة.

شرحت "لا ، بيدي". لن أكون سعيدا أبدا إلا إذا كان بإمكانني أن أعيش حياة مختلفة عن تلك التي أعيشها الآن. نظرت إلى الأسفل وكانت هادئة. أنا لا أريد أن أكون مجرد حداد واصلت. "منذ أن قابلت إستيلا في منزل السيدة هافيشام ، لقد أردت تحسين نفسي. إنها جميلة جدا وذكية وأنا معجب بها كثيرا! بعد لحظة ، سأل بيدي بهدوء ، "هل أنت تريد أن تصبح رجل نبيل لإزعاجها ، أو لتتزوجها؟ إذا كنت تريد أن تزعجها ، إذن لا يجب أن تهتم بما تفكر فيه. إذا أنت تريد الزواج منها ، ربما لا تستحق ذلك. "أحببتها" قد يكون هذا صحيحًا ، لكنني ما زلت معجبًا بإستيلا كثيرا!

كنت أعلم أنني أرتكب خطأ ، لكنني لم أستطع تغيير مشاعري. أخبرتني بيدي حينها أنها مسرورة لأنني أستطيع التحدث معها ، وقالت إنها لن تخبر أبدًا أي شخص آخر.

قلت: "سأخبرك دائمًا بكل شيء ، بيدي!" فأجابت: "حتى تصبح رجل نبيل" بصوت غريب حزين. بدا من المستحيل أن تكون رغبتني في أن تصبح رجل نبيل.

لكن في مساء ما ، بينما كنت أنا وجو في نزل القرية ، أستمع إلى السيد ووبسل وهو يقرأ بصوت عالٍ من إحدى الصحف لاحظت أن شخص غريب ينظر إلينا. ثم تذكرته.

لقد كان الرجل المحترم الذي التقيته على الدرج في منزل الأتيسة هافيشام ، قبل سنوات.

"هل تلميذك المتدرب ، بيب ، هنا؟" سال الرجل الأسود، وهو ينظر إلى جو. "أريد أن أخبركما سرا لكما.



He sounded like an important man, so we invited him to come back to the workshop with us. Once there, he said he was Mr **Jaggers**, a lawyer from London.

'I am working for someone but I cannot tell you their name,' he explained. 'I have to tell you that **Pip** has **great expectations**. He will receive a large amount of **property** in future, so now he must have an education. The only condition is that he does not ask who his **benefactor** is.'

I immediately agreed. **Joe** was so surprised that he did not **object** at all when Mr **Jaggers** asked him if he could end my apprenticeship immediately.

'I have a large sum of money for you,' Mr **Jaggers** continued, turning to me, 'and your education will begin soon in London, with Mr **Matthew Pocket**. He will be your teacher and he will make a gentleman of you! But first, take these twenty pounds to buy some new clothes.'

When **Joe** was asked if he needed any money for losing me at the blacksmith's, he replied, '**Pip** is welcome to go and find his fortune. Money makes no difference to my feelings for him. We will always be best friends.'

**Joe** was so good and kind, and really cared about me. When he and **Biddy** realised that I was to leave them in just a week, they both congratulated me, but they did not say much more than that. I knew that they were sad that I was leaving. My sister did not understand what was happening, although **Biddy** tried to explain everything to her.

I decided that when I had bought my new clothes, I would put them on at Uncle **Pumblechook's** house. 'I don't want all the poor people in this village to see me in my fine clothes,' I explained to **Joe** and **Biddy**.

لقد بدا وكأنه رجل مهم ، لذلك نحن دعواناه للعودة إلى ورشة العمل معنا . بمجرد وصوله ، قال إنه كان السيد **جاغرز** ، محام من لندن .

"أنا أعمل لدى شخص ما ولكن لا يمكنني اخباركم باسمهم ، "أوضح . 'يجب أن أقول لك أن **بيب** لديه **أمال كبيرة**. هو سوف يتلقى كمية كبيرة من **الممتلكات** في المستقبل ، حتى الآن يجب أن يكون لديه تعليم .

الشرط الوحيد هو أنه لا يسأل من هو **المحسن** . وافقت على الفور . كان جو متفاجئاً جداً

أنه لم **يعترض** على الإطلاق عند السيد **جاغرز** سألته عما إذا كان بإمكانه إنهاء فترة تدريب عملي في الحال . "لدي مبلغ كبير من المال من أجلك ، " تابع سيد **جاغرز** ، والفتت إلي ، "ولك سيبدأ التعليم قريباً في لندن ، مع السيد **ماتيو بوكيت** . سيكون معلمك وسوف يجعل منك رجلاً

نبيلاً! ولكن أولاً ، خذ هذه العشرين جنيهاً لتشتري ببعضها ملابس جديدة . عندما سئل **جو** عما إذا كان بحاجة إلى أي نقود لأنه خسرني من ورشة الحدادة ، **بيب** مرحب به ليذهب ويكتسب ثروته . لا يؤثر المال على مشاعري تجاهه . سنكون دائماً أفضل الأصدقاء . كان **جو** جيداً ولطيفاً للغاية ،

وكان مهتماً حقاً بي . عندما أدرك هو و**بيدي** اني سأتركهم في غضون أسبوع فقط ، هنأني ، لكنهم لم يقولوا أكثر من ذلك . كنت أعرف أنهم كانوا حزينين لأنني كنت أغادر . لم تستطع أختي فهم ما كان يحدث ، على الرغم من محاولت **بيدي** أن تشرح لها كل شيء . قررت ذلك عندما اشتريت ملابس جديدة

، ان أرتديها عند منزل العم **بومبليشوك** .

"لا أريد كل الفقراء في هذه

القرية ان يروني في ملابس جديدة ، ' أوضحت لـ **جو** و**بيدي** .



They were both silent. Uncle **Pumblechook**, however, was delighted. 'I will never forget you, **Joe**,' I said, as I left the blacksmith's a week later. However, in truth, I had begun to feel more and more ashamed of **Joe's** poor education. When I said goodbye to **Biddy**, I asked if she could teach **Joe** to speak better, but to my surprise she refused. Suddenly, I felt lonelier than ever before.

كلاهما كانا صامتين. ، ومع ذلك ، كان العم بومبليشوك سعيدا.

قلت: "لن أنساك أبداً يا **جو**" عندما غادرت محل الحدادة بعد اسبوع. ومع ذلك ، في الحقيقة ، أنا بدأت اشعر بالخجل أكثر فأكثر من ضعف تعليم **جو**. عندما قلت وداعا **بيدي** ، سألت عما إذا كان بإمكانها تعليم **جو** ان يتحدث بطريقة أفضل ، ولكن لدهشتي رفضت. فجأة، شعرت بالوحدة أكثر من أي وقت مضى.

### Exercise on chapter 4

**1 Find the correct form of the words and phrases in the box which mean the same as the words or phrases in bold.**

to be worth the effort - benefactor - expectations - from now on - hammer  
my heart was set on - proof - property - to suspect - upset

- 1 My grandparents bought **a house and an apartment** in Cairo when they were younger. ....
- 2 That rich man was **a person who gave money** to help build the hospital. ....
- 3 We need to use this tool **with a heavy piece of metal at the end of a long handle** to hit the nails into the wood. ....
- 4 Everyone **believes it's true** that these two people were responsible, **but they are not sure**. ....
- 5 My dad said that **from this moment and into the future**, I must do my homework as soon as I get home. ....
- 6 The necklace we found in the car **is something we can use to show everyone** that she took it. ....
- 7 My brother has worked very hard on his art project, but he thinks the hard work will **help him, even though it was difficult**. ....
- 8 I have **strong hopes** that good things are going to come my way this year. ....
- 9 I knew it wouldn't be easy to become a scientist, but I **was determined to achieve** my goal. ....
- 10 My mum was **unhappy** that I'd forgotten her birthday. ....

Chapter 5



Before you read

- At the end of Chapter 4, Pip learnt that he would be rich. How does he feel about this? Why?

I visited Miss **Havisham**, wearing my new clothes. 'I have been given a fortune since I last saw you, Miss **Havisham**,' I said. 'And I am so grateful!' 'I know,' she replied, 'and you have a good life ahead of, you. But remember to follow Mr **Jaggers**' advice!'

She looked pleased as I said goodbye, and I felt sure that she was my secret **benefactor**. After all, Mr **Jaggers** had told me that I was to be educated in London by Mr **Matthew Pocket**, one of Miss **Havisham**'s relatives. When I was sitting on the coach to London the next day, after a quick goodbye to **Joe**, my sister and **Biddy**, I felt as though the whole world was waiting for me. It was five long hours before I arrived at Mr **Jaggers**' office in London. His clerk, Mr **Wemmick**, explained that because Mr **Jaggers** was still at work, I should wait for him in his office. It was an unpleasant place, and I was sad that I had left the blacksmith's. When Mr **Jaggers** returned, he said that I should go to my **lodgings** at **Barnard's Inn**, where I would share rooms with Mr **Matthew**

لقد زرت الآنسة **هافيشام** ، مرتديا ملابس جديدة. "لقد منحت ثروة منذ آخر مرة رأيتك يا آنسة **هافيشام** ، قلت. "وأنا ممتن جدا!" فأجابت: "أعلم ، ولديك حياة طيبة امامك. لكن تذكر أن تتبع نصيحة السيد **جاغرز**! بدت سعيدة كما قلت وداعا ، وشعرت متأكدة أنها كانت **المتبرع السري** لي. بعد، بعدما كل ذلك ، أخبرني السيد **جاغرز** أنني ساتلقى تعليمي في لندن على يد السيد **ماتيو بوكيت** ، أحد أقارب الآنسة هافيشام. عندما كنت جالسا على متن الحافلة إلى لندن في اليوم التالي ، بعد وداع سريع لـ **جو** ، وأختي **بيدي** ، شعرت وكأن كل العالم ينتظرنني. لقد مرت خمس ساعات طويلة قبل وصولي لمكتب السيد **جاغرز** في لندن. ، السيد **ويمك الموظف الخاص به** ، أوضح ذلك لأن السيد **جاغر** كان لا يزال في العمل ،اني يجب أن أنتظره في مكتبه. كان مكانا غير سار وأنا كنت حزينا لأنني تركت الحداد. عندما عاد السيد **جاغرز** ، قال يجب أن أذهب إلى **مساكني** في نزل **برنارد** ، حيث سأشارك الغرفة مع ابن السيد **ماتيو**.

Pocket's son. He wanted to take me to his father's house in a few days' time, so that I could meet my new teacher.

'Here is some money, Pip,' Mr Jagers continued. 'It is a lot of money! But don't worry; I will know how much you spend, in case there are any difficulties.'

This was good news! I felt happier now, and I agreed to go to my lodgings with Mr Wemmick. He told me that Mr Matthew Pocket lived in Hammersmith, five miles away. When we came to Barnard's Inn, I was disappointed. It looked dusty and gloomy. Mr Wemmick left me at the door, but no one answered it.

I thought that no one would come and let me in, but after about half an hour, I heard footsteps. A tall, thin young man appeared. 'Mr Pip?' he asked. 'I am sorry! I went to buy some fruit at the market and I thought you would arrive later than this.'

He invited me in. It was only when he turned to speak to me, in the light of the window, that I saw who he was – the pale young gentleman!

Herbert Pocket was the pale young man. He was not handsome, but his face was cheerful, and I liked him at once. However, I had a strange feeling that he would never become rich.

We immediately began talking. I discovered that Miss Havisham had once thought she might adopt Herbert, so she had invited him to visit her. That was on the day that I had met Herbert, and fought with him in the garden. After that visit, however, Herbert was not invited to Miss Havisham's again.

'She didn't think I was suitable,' Herbert told me. 'But if she had adopted me, I would probably be rich now. And if that

أراد أن يأخذني إلى منزل الأب في غضون أيام قليلة ، لذلك يمكن أن اقابل أستاذي الجديد. "الليك بعض المال يا بيب" السيد جاجرز واصل. "انه الكثير من المال! لكن لا تقلق؛ سأعرف كم تنفق ، في حالة وجود أي صعوبات.

كانت هذه أخبار جيدة! شعرت بسعادة أكبر الآن ، ووافقت على الذهاب إلى مسكني مع السيد وميك.

قال لي أن السيد ماثيو

عاش في هامرسميث ، على بعد أميال.

عندما أتينا إلى نزل برنارد ، كنت

خائب الامل. بدا مغبرا وقاتما.

تركني السيد ويميك عند الباب ، لكن لا أحد أجاب عليه.

اعتقدت أن لا أحد سيأتي ويسمح لي

بالدخول ، ولكن بعد حوالي نصف ساعة ، سمعت وقع اقدم. ظهر شاب طويل ونحيف.

سأل "السيد بيب؟". "أنا آسف! ذهبت للشراء

بعض الفاكهة في السوق وظننتك ستصل في وقت لاحق من هذا. دعاني للدخول. كان ذلك فقط

عندما استدار للتحدث معي ، في ضوء النافذة ، رأيت من هو – الرجل الشاب الشاحب!

كان هربرت بوكيت الشاب الشاحب. هو لم يكن

وسيمًا ، لكن وجهه كان مبهجًا ، وقد أحببته في الحال. ومع ذلك ، كان لدي شعور غريب أنه لن

يصبح أبدًا ثري. بدأنا الحديث على الفور. اكتشفت

ان الأنسة هافيشام اعتقدت انها قد تتبنى هربرت

، لذلك كانت قد دعتة لزيارتها. كان ذلك في اليوم الذي التقيت فيه وقاتلت هربرت في الحديقة.

بعد تلك الزيارة ، لم يكن هربرت قد دعني الي منزل الأنسة هافيشام مرة أخرى.

"لم تكن تعتقد أنني مناسب" ، هربرت

اخبرني. "ولكن إذا كانت قد تبنتني ، فأنا

ربما كنت غنيا الآن. وإذا كان ذلك

had happened, then I might even be **Estella's** Fiancé, too!

'You must be disappointed!' I said.

'No, not at all,' he replied. 'I think I have had a lucky escape! **Estella** is proud and cruel. Miss **Havisham** adopted her, you know. She wants to use her – to take **revenge** on men!'

I was very surprised. **Estella** was adopted! Why did Miss **Havisham** want to use her in such a strange way?

When we sat down to eat, **Herbert** continued to tell me about Miss **Havisham**. First, however, he told me how to behave at the dinner table, for which I was grateful.

I soon discovered from **Herbert** that Mr **Jaggers** was Miss **Havisham's** lawyer. Mr **Jaggers** had suggested that **Herbert's** father, Mr **Matthew Pocket**, should be my teacher in London. I was **convinced** now that Miss **Havisham** was my secret benefactor!

**Herbert** told me more about Miss **Havisham**.

He explained that when she was a young woman, she and her half-brother had **inherited** a fortune from their father.

It was not long, however, before her half-brother spent his share of the money and became **jealous** of her. He wanted to have her money, and he started to think about how he could get it from her. He didn't care if he had to hurt her to get it.

Soon afterwards, Miss **Havisham** got engaged. During this time, she gave most of her fortune to her fiancé. This was against the advice of her cousin, **Matthew Pocket**, who warned her not to trust her future husband too much. Miss **Havisham** became very angry with **Matthew Pocket** and ordered him to leave her house. He has never been there since.

'Is your father still angry with Miss **Havisham** for ordering him to leave?' I asked **Herbert**.

قد حدث ، فقد أكون خطيب **استيلا**، أيضا!

قلت: "لابد أنك تشعر بخيبة أمل!"

أجاب: "لا ، إطلاقاً". "أعتقد أنني حصلت على هروب محظوظ! **إستيلا** مغرورة وقاسية.

تبنتها **هافيشام** ، كما تعلم. هي تريد

استخدامها – للانتقام من الرجال!

كنت مندهشا جدا. تم تبني **إستيلا**! لماذا

هل أرادت الآنسة **هافيشام** استخدامها في مثل هذا الطريقة الغريبة؟

عندما جلسنا لتناول الطعام ، تابع هيربرت

ليخبرني عن الآنسة **هافيشام**. أولاً ، ومع ذلك ،

أخبرني كيف أتصرف على مائدة العشاء ،

التي كنت ممتناً لها. سرعان ما اكتشفت من

هيربرت أن السيد **جاغرز** كان محامي الآنسة

**هافيشام**. السيد **جاغرز** كان قد اقترح أن والد

هيربرت ، السيد **ماثيو بوكيت** ، يجب أن يكون

أستاذي في لندن. كنت **مقتنعا** الآن أن السيدة

**هافيشام** كانت المتبرع السري لي!

أخبرني **هيربرت** المزيد عن الآنسة **هافيشام**.

أوضح ذلك عندما كانت امرأة صغيرة ، كانت هي

وأخوها غير الشقيق **ورثوا** ثروة من والدهم.

لم يمض وقت طويل قبل أن ينفق شقيقها غير

الشقيق نصيبه من المال و **يغار** منها. أراد

الحصول علي اموالها ، وبدأ يفكر في كيف

يستطيع ان يحصل عليه منها. لم يكن يهتم إذا

كان عليه ان يؤذيها للحصول عليه.

بعد ذلك بوقت قصير ، تمت خطبة الآنسة

**هافيشام**. خلال هذا الوقت ، أعطت معظم ثروتها

لمحبوبها. كان هذا ضد نصيحة ابن عمها ، **ماثيو**

**بوكيت** ، الذي حذرها ألا تثق كثيراً في زوجها

المستقبلي. غضبت السيدة **هافيشام** كثيرا على

**ماثيو** وأمرته بمغادرة منزلها. هو لم يكن هناك منذ

ذلك الحين. "هل ما زال والدك غاضباً من الآنسة

**هافيشام** لأمره بالمغادرة؟ سألت **هيربرت**. أجاب



'No, he's not angry at all,' replied **Herbert**.  
'But when Miss **Havisham** sent him away that day, she said that he wanted to get her money himself. If he visited her now, it would look as if he still wanted her money.'

On the morning of the wedding, when everything was ready and the guests were expected, there was some bad news. Miss **Havisham**'s fiancé had left her! She received the news at twenty to nine in the morning, while she was getting dressed. Ever since that time, more than twenty-five years ago, neither Miss **Havisham**, nor her house, had changed at all.

Even the clocks in the house had been stopped. 'But why didn't Miss **Havisham**'s fiancé marry her?' I asked. 'He would have had all her property then.'

'Perhaps he was already married,' **Herbert** said. It seemed that the fiancé had, in fact, planned everything with Miss **Havisham**'s half-brother, hoping to take as much money from her as they could. Nobody knew if the two men were still alive, or not.

The following day, I was taken to meet the **Pocket** family at their home in **Hammersmith** in West London. They lived by the river in an old house. When we arrived, we found **Herbert**'s younger brothers and sisters playing noisily in the garden. Despite the place being very ordinary, it was a happy house, and I immediately felt comfortable there.

Mr **Matthew Pocket** and his wife were as cheerful as their son, and made me welcome. After they showed me my room, they introduced me to two other young men who were also staying there. We soon got to know each other very well. **Startop** was good-natured, but **Bentley Drummle** was proud and grumpy.

**هربرت**: "لا ، إنه ليس غاضبًا على الإطلاق".  
لكن عندما طردته الأنسة **هافيشام** في ذلك اليوم ، قالت إنه يريد الحصول على نقودها لنفسه. إذا زارها الآن ، فسيبدو الأمر كما لو لا يزال يريد مالها. في صباح يوم الزفاف عندما كان كل شيء جاهزًا وكان الضيوف ، كانت هناك بعض الأخبار السيئة. لقد ترك الخطيب السيدة **هافيشام**! حصلت علي الأخبار في الساعة عشرين إلا تسعة دقائق صباحًا ، بينما كانت ترتدي ملابسها. منذ ذلك الوقت ، منذ أكثر من عشرين عامًا ، لا الانسة **هافيشام** ، ولا منزلها ، تغير على الإطلاق. حتى الساعات في المنزل أوقفت.

"ولكن لماذا لم يتزوج خطيب الأنسة **هافيشام** منها سألت؟" ومن ثم كان سيحصل علي كل الملكية ثم. قال **هربرت**: "ربما كان متزوجًا بالفعل".  
بدا ، في الواقع ، ان الخطيب قد خطط كل شيء مع الأخ غير الشقيق للأنسة **هافيشام** ، آملين أن يأخذوا ما استطاعوا من المال . لا أحد يعرف ما إذا كان الرجلان لا يزالان حيا ام لا. في اليوم التالي ، تم اصطحابي للقاء عائلة **البوكيت** في منزلهم في **هامرسميث** في غرب لندن. كانوا يعيشون بجوار النهر في منزل قديم ومهجور. عندما وصلنا وجدنا الأخوة والأخوات الأصغر **لهربرت** يلعبون بصخب في الحديقة. على الرغم من المكان عادي جدًا ، كان منزلًا سعيدًا ، وأنا على الفور شعرت بالراحة هناك.

كان السيد **ماثيو بوكيت** وزوجته كذلك مبتهجين مثل ابنهم ، ورحبوا بي. بعد أن أروني غرفتي ، قاموا بعد ذلك بتعريفني على شابين آخرين كانوا يقيمون هناك أيضًا. سرعان ما عرفنا بعضنا البعض بشكل جيد جدا. كان **ستارتوب** لطيفًا ، لكن **بنتلي درمل** كان متعاليا وغاضبا.

I was learning how to live like a young gentleman and improving my education because I would be very rich one day. Mr **Jaggers** gave me more money whenever I asked, which was quite often. I noticed, however, that he never laughed, and everyone seemed scared of him.

One day, while waiting in Mr **Jaggers**' office, I had a conversation with Mr **Wemmick** about Mr **Jaggers**' work. I noticed that Mr **Wemmick** was proudly wearing a ring. He told me that it was a present from people he had worked with.

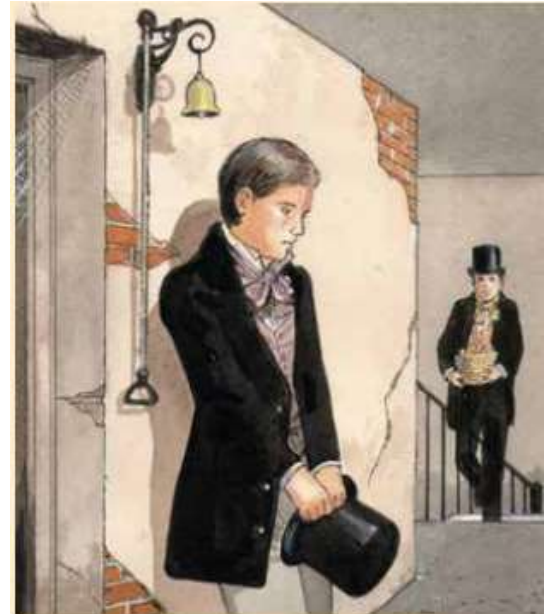
I was invited to Mr **Wemmick**'s house. He lived with his father some distance from the centre of London, in a strange building that looked like a small wooden castle.

Mr **Wemmick** told me that all of London's **criminals** were afraid of Mr **Jaggers**, so they left him alone. I learnt that Mr **Jaggers** did not even lock his house at night, and often said, 'I want to see the man who'll dare to rob me!'



كنت أتعلم كيف أعيش مثل الشباب النبيل وتم تحسين تعليمي لأنني سأكون ثريًا جدًا يومًا ما. أعطاني السيد **جاغرز** المزيد من المال كلما طلبت ، الذي كان في كثير من الأحيان. لكنني لاحظت مع ذلك انه لم يكن يضحك أبدًا ، وبدا الجميع خائفين منه. ذات يوم ، بينما كنت أنتظر في مكتب السيد **جاغرز** ، أنا

كنت أجرى محادثة مع السيد **ويمبك** عن عمل السيد **جاغرز**. لقد لاحظت أن السيد **ويمبك** كان يرتدي خاتمًا بفخر. قال لي ذلك كان هدية من الأشخاص الذين عمل معهم. دعيت إلى منزل السيد **ويمبك**. لقد عاش مع والده على بعد مسافة من مركز لندن ، في مبنى غريب يشبه قلعة خشبية صغيرة. السيد **ويمبك** قال لي أن كل **المجرمون** في لندن يخافون من السيد **جاغر** ، لذلك يتركونه وشأنه. علمت أن السيد **جاغرز** لم يغلق منزله في الليل ، وغالبًا ما يقول ، "أريد ذلك رؤية الرجل الذي يجروء على سرقتي!"



## Exercise on chapter 5

### 1 Match the words and the definitions.

1 clerk	a to often be in a bad mood
2 lodgings	b to be strong or brave enough
3 adopt	c a person who works in an office
4 grumpy	d feeling unhappy and angry because someone else has something you want
5 fiancé	e someone who is the son of one of your parents
6 be convinced	f a man who has agreed to marry someone
7 half-brother	g a place to live
8 inherit	h to receive something from someone else, usually in a will
9 jealous	i to agree to marry someone and give them a ring
10 (get) engaged	j to be completely sure that something is true
11 to dare	k to do something bad to someone who was unpleasant to you
12 take revenge on	l a part of something that has been divided
13 share	m to legally take someone else's child into your family

### Complete the summary using the words and phrases in the box.

**a great fortune - all the clocks had been stopped - are afraid of Mr Jaggers - Miss Havisham - secret benefactor - share**

Pip visits 1 ..... before he leaves for London. When he arrives, Pip meets Herbert Pocket. He tells Pip that Miss Havisham had thought about adopting him. Pip also learns that Mr Jaggers is Miss Havisham's lawyer and he becomes convinced that she is his 2 ..... He discovers that Miss Havisham's father had left her and her halfbrother 3 ....., but the half-brother wanted her 4 ..... of the money too. Miss Havisham got engaged and gave money to her fiancé. He left her on the morning of their wedding. Since then, Miss Havisham has changed nothing in her house and 5 ..... Pip learns to live like a young gentlemen and Mr Jaggers gives him money whenever he needs it. Later Pip finds out that all of London's criminals 6 .....



Chapter 6



Before you read

• Why do you think the criminals are afraid of Mr Jaggers?

A few days afterwards, I was invited to dinner at Mr **Jaggers'** house with **Herbert Pocket**, **Startop** and **Bentley Drummle**.

Mr **Jaggers** lived in a large, gloomy building, not far from his office. We all sat down at a big table. There was plenty for everyone to eat and drink, but Mr **Jaggers** kept everything at his side, and served us himself.

When he saw **Drummle**, he immediately asked me who he was.

'That is **Bentley Drummle**,' I replied.

'So, **Bentley Drummle** is his name, is it?'

he said. Mr **Jaggers** thought about this information for a moment before saying, 'I like the look of him!'

Mr **Jaggers** spent a lot of time looking at **Drummle**. He talked to **Drummle** for a long time, and I heard **Drummle** **boasting** that he was much stronger than **Startop** and me.

We were both annoyed, and **Startop** and I found ourselves talking boastfully as well. Our conversation became a **competition** to show who had the best skills.

Mr **Jaggers** seemed to enjoy our talk as a form of **entertainment**. But I didn't enjoy it at all. I don't know why I said some of the things I

بعد أيام قليلة ، دعيت لتناول العشاء في منزل السيد **جاغرز** مع **هربرت بوكيت** ، و**ستارتوب** و **بنتلي درمل**. عاش السيد **جاغرز** في مبنى كبير قاتم ، ليس ببعيد عن مكتبه. جلسنا جميعاً في مكان كبير الطاولة. كان هناك الكثير ليأكله الجميع و يشرب ، لكن السيد **جاغر** أبقى كل شيء عند جانبه ، وخدمنا بنفسه.

عندما رأى **درمل** ، سأل على الفور من يكون.

أجبتة: "هذه **بنتلي درمل**". "إذن ، **بنتلي درمل** هو

اسمه ، أليس كذلك؟" قال. فكر السيد **جاغرز** في

هذا الأمر والمعلومات للحظة قبل أن يقول ، "أحب

مظهره! قضى السيد **جاغرز** الكثير من الوقت في

النظر ل**درمل**.

تحدث إلى **درمل** لفترة طويلة من

الوقت ، وسمعت **درمل** يتفاخر بأنه أقوى بكثير من

**ستارتوب** وأنا. كنا منزعجين ، وأنا و **ستارتوب**

وجدنا أنفسنا نتحدث بتفاخر أيضاً.

أصبحت المحادثة منافسة تعرض من لديه أفضل

المهارات. بدا أن السيد **جاغرز** يستمتع بكلامنا

كشكل من الترفيه.

لكنني لم أستمتع بها على الإطلاق.

لا أعرف لماذا قلت بعض الأشياء التي قمت بفعلها



did, but being among these people seemed to make me **behave** that way.

Just then, a woman of about forty entered the room. She was tall and thin, with pale eyes and long hair, and she gave Mr **Jaggers** an **anxious** look as she put more food on the table. She seemed to be worried that Mr **Jaggers** would say something bad about the food. He introduced her as **Molly**, his **housekeeper**.

'Now, if you gentlemen want to see some real strength, show them your wrists, **Molly**!' Mr **Jaggers** continued.

She pulled up her **sleeves** and showed them to us. One of her wrists had terrible scars on it; it must have been cut badly in the past.

'I have never met a man or a woman with stronger hands than **Molly**,' Mr **Jaggers** said.

'They are **remarkable**! Don't you just think so?' We all took turns to look at her arms. Then, Mr **Jaggers** thought that **Molly** was getting too much attention, so he told her to leave the room again.

'At half-past nine, gentlemen,' said Mr **Jaggers**, 'we need to finish. Please make good use of your time here.'

Until that time, **Drummler** continued to boast about things he had done, which Mr **Jaggers** seemed to encourage. However, when **Drummler** left the house with **Startop**, **Drummler** realised that he no longer had an **enthusiastic** audience for his boasting, and the two started to **argue**.

Before leaving, I told Mr **Jaggers** that I did not like **Drummler** at all. He advised me to keep away from him and then he said good night. Fortunately, however, **Drummler** finished his education with Mr **Matthew Pocket** soon afterwards and returned home, to my great relief.

، ولكن بدا أن كونك من بين هؤلاء الناس تجعلني **أتصرف** بهذه الطريقة.

بعد ذلك فقط ، دخلت امرأة في الأربعين من العمر . كانت طويلة ونحيفة ، وعيناها شاحبتان .

شعرها طويل ، نظرت الي السيد **جاغر** بقلق وهي تضع المزيد من الطعام على المائدة.

بدأت قلقة من أن السيد **جاغر**

سيقول شيئاً سيئاً عن الطعام. هو

قدمها على أنها **مولي** ،

**مدبرة منزله**.

"الآن ، إذا كنتم أيها السادة تريدون رؤية بعض

القوة الحقيقية ، أظهر لهم معصميك ، **مولي**!

تابع **جاغر**. رفعت **أكمامها** وأظهرتهم لنا

. كان على معصمها ندوب مروعة ؛ كان من

المؤكد أن قد تم قطعه بشكل سيئ في الماضي.

لم أقابل رجلاً أو امرأة من قبل "بأيدي أقوى من

**مولي**". قال السيد **جاغر** "إنهم رائعون! الا

تعتقدون ذلك كلنا تناوبنا على النظر إلى ذراعيها.

ثم ، اعتقد السيد **جاغر** أن **مولي** تحصل علي

الكثير من الاهتمام ، لذلك قال لها أن تترك

الغرفة مرة أخرى.

قال السيد **جاغر**: "في التاسعة والنصف ، أيها

السادة" "نحن بحاجة إلى ان ننتهي. الرجاء

الاستفادة من وقتكم هنا. حتى ذلك الوقت ، استمر

**درمل** في التفاخر بالأشياء التي قام بها ، والتي

فيما يبدو أنا السيد **جاغر** يشجعه. لكن،

عندما غادر **درمل** المنزل مع **ستاتوب** ، أدرك

**درمل** أنه لم يعد لديه جمهور متحمس لتفاخره ، و

بدأ الاثنان في **المجادلة**. قبل المغادرة ، أخبرت

السيد **جاغر** أنني لم احب **درمل** على الإطلاق.

نصحتني بالبقاء بعيداً عنه ثم قال ليلة سعيدة.

لكن لحسن الحظ ، انهي **درمل** تعليمه مع السيد

**ماتيو بوكيت** قريباً وبعد ذلك عاد إلى الوطن ،

يا لإرتياحي العظيم .

A few weeks later, a letter arrived from **Biddy**.

She wrote:

Dear Mr **Pip**,

I am writing to you at the request of Mr **Joe Gargery** to let you know that he is going to be in London and would be very glad to see you. He will arrive at nine o'clock tomorrow morning and hopes that this will be a good time for you. I am sure that you will be happy to see him because you always had a good heart. Your poor sister is much the same as when you left. We talk about you every day and think about what you are saying and doing.

Yours **sincerely**,

**Biddy**

I wished that I could pay **Joe** not to come. He was my friend, but I was ashamed of him now. He wanted to visit me at **Barnard's** Inn, where I still had lodgings with **Herbert**. It was lucky, I thought, that he was not visiting me at my tutor's home in **Hammersmith**. I didn't want to introduce him to everyone there.

Early one morning, **Joe** arrived at my **lodgings**.

He would not sit down. He looked very uncomfortable and he remained standing. He held on to his hat nervously. He seemed anxious not to do or say the wrong thing, but I was **annoyed**. If only he would not call me 'Sir' so often!

We ate breakfast with **Herbert**, who tried to help **Joe** to feel comfortable. But **Joe** coughed too much, sat too far away from the table, and dropped food everywhere. It was only when **Herbert** left for work, and we were alone, that I found out why he had come. 'Miss **Havisham** wishes to see you, Sir,' **Joe** said. 'And she wants you to know that **Estella** has come home.'

بعد أسابيع قليلة ، وصلت رسالة من بيدي.

كتبت:

عزيزي السيد **بيب** ،

أكتب إليكم بناءً على طلب السيد **جو**

**جارجيري** لإعلامك بأنه سيكون في

لندن وسيكون سعيدًا جدًا برؤيتك. هو سوف

يصل الساعة التاسعة صباح الغد وأمل

أن هذا سيكون وقتًا مناسبًا لك. أنا متأكدة من أنك

سوف تكون سعيدًا لرؤيته لأنك دائما طيب القلب.

أختك المسكينة هي نفسها مثل عندما غادرت.

نتحدث عنك كل يوم ونفكر في ماذا تقول وتفعل.

تفضلوا بقبول فائق الاحترام،

**بيدي**

تمنيت لو أستطيع أن أدفع **لجو** كي لا يأتي. هو

كان صديقي ، لكنني كنت أخجل منه الآن.

أراد أن يزورني في نزل **برنارد** ، حيث

لا يزال لدي مسكن مع (**هربرت**). كانت محظوظا ،

اعتقدت أنه لم يكن يزورني في منزل المعلم في

**هامرسميث**. لم اكن أرغب في ان

أقدمه للجميع هناك.

في وقت مبكر من صباح أحد الأيام ، وصل **جو**

إلى **مساكني**.

لن يجلس. بدا جدا غير مرتاح وبقي واقفا.

تمسك بقبعته بعصبية. بدا حريصا على عدم فعل

أو قول شيء خطأ ، لكنني

كنت منزعجا. لو لم ينادني "سيدي"

في كثير من الأحيان!

تناولنا الإفطار مع (**هربرت**) الذي حاول

مساعدة **جو** على الشعور بالراحة. لكن **جو** سعل

كثيرًا ، وجلس بعيدًا جدًا عن الطاولة ، و أسقط

الطعام في كل مكان. كان فقط عندما غادر **هربرت**

للعمل ، وكنا وحدنا اكتشفت سبب قدومه. "الآنسة

**هافيشام** تتمنى رؤيتك ، سيدي ،" قال **جو**. وتريد

منك أن تعرف أن **إستيلا** عادت للمنزل.

I hoped that **Joe** could not see how I felt.

'**Pip**, my dear friend,' he said, **affectionately**.

'I wish you well!'

Then he left. A few minutes later, I was sorry that I had been so unfriendly to **Joe**. I hurried outside, hoping to call him back, but it was too late. I could not see him anywhere.

I decided to go home the following day.

Although I thought of staying with **Joe**, I told myself that a room would not be ready for me at the blacksmith's.

I told myself that it would be better for **Joe** if I stayed at a hotel instead, so I found one near Miss **Havisham**'s house.

As I was waiting to leave London on the coach, I saw two convicts standing nearby.

They wore **leg-irons** and **handcuffs**; their guard had a gun. I recognised one of the convicts immediately. It was the man who had given me a shiny new coin at the village inn a long time ago. I hoped that he would not recognise me. After all, I was older now, and dressed like a gentleman!

When the coach arrived, the two convicts and their guard climbed up, sitting just behind me. I tried not to look at them, but I could not avoid their conversation.

'When I first went to prison,' I heard the first convict saying. 'I was only inside for a few months. When I was told that I could leave, another convict, **Magwitch**, asked me to help him. He wanted me to find a boy who had helped him, years before, when he had escaped and was hiding on the marshes. **Magwitch** didn't know me then, but he gave me a shiny new coin to give to that boy, if I ever found him. And I did!'

'So the convict I gave the food and file to, all those years ago, is called **Magwitch**!' I thought.

كنت آمل ألا يرى **جو** كيف شعرت.

قال ، **بيب** ، صديقي العزيز ، بلطف.

'أتمنى لك الخير!'

ثم غادر. بعد بضع دقائق ، كنت آسفًا

لم أكن ودودًا جدًا مع **جو**. اسرعت الي الخارج ،

على أمل الالتقاء به مرة أخرى ، لكنه كان بعد

فوات الأوان. لم أستطع رؤيته في أي مكان.

قررت العودة إلى المنزل في اليوم التالي.

على الرغم من أنني فكرت في البقاء مع **جو** ،

قلت لنفسي أن الغرفة لن تكون جاهزة لي عند

الحداد. قلت لنفسي أنه سيكون من الأفضل **لجو**

لو مكثت في فندق بدلاً من ذلك ، لذلك وجدت

واحدًا بالقرب منه منزل الأنسة **هافيشام**.

كما كنت أنتظر مغادرة لندن على حافلة ، رأيت

اثنين من المدانين يقفان في مكان قريب. كانوا

يرتدون قيود للساق واليدين ؛ حارسهم كان يملك

مسدسًا. لقد تعرفت على أحد المدانين على الفور.

كان الرجل الذي أعطاني عملة جديدة لامعة في

نزل القرية منذ وقت طويل. كنت آمل أن لا

يعرفني. بعد كل شيء ، كنت أكبر الآن ، وارتيدي

زي رجل نبيل! عندما وصلت الحافلة ، صعد

المتهمان وحارسهم جلسوا تمامًا خلفي. حاولت ألا

أنظر إليهم ، لكنني لم استطعت تتجنب محادثتهم.

"عندما ذهبت إلى السجن ، سمعت

أول محكوم يقول. "كنت في الداخل فقط من أجل

بضعة أشهر. عندما قيل لي أنني أستطيع ان

اغادر ، سألني محكوم آخر ، **ماجويتش** ان

اساعده. أراد مني أن أجد الفتى الذي ساعده ، قبل

سنوات ، عندما كان هاربا ومختبا في المستنقعات.

لم يعرفني **ماغويتش** بعد ذلك ، لكنه أعطى

لي عملة جديدة لامعة أعطيها لهذا الصبي ، إذا

وجدته. وفعلت!'

"لذلك المحكوم الذي أعطيت له الطعام ووالمبرد

منذ سنوات، كان يسمى **ماجويتش**! كنت افكر.

'Huh!' said the second convict. 'Magwitch trusted you then, did he?'  
 'Yes, he did,' the first convict replied. 'But he didn't know me very well.'  
 'Magwitch got a life sentence for that escape, you know!' the guard said.  
 Memories came back to haunt me, and I was scared. I got off the coach as soon as I could, and walked the rest of the way. It was late when I arrived at the hotel. I was feeling very tired, but I didn't sleep very well that night.

قال المتهم الثاني: "هاه!" "ماجويتش وثق بك بعد ذلك ، أليس كذلك؟  
 أجاب المدان الأول: "نعم ، لقد فعل". "لكنه لم يعرفني جيداً. وحُكم على ماجويتش بالسجن مدى الحياة بسبب ذلك الهروب ، كما تعلم! قال الحارس. عادت الذكريات لتطاردي ، و كنت خائفاً. نزلت من الحافلة في أقرب وقت استطعت ، وسرت بقية الطريق. كان الوقت متاخرا وصلت إلى الفندق. كنت أشعر بالتعب الشديد ، لكني لم أنم جيداً تلك الليلة.

### Exercise on chapter 6

1 Complete the sentences with these words from this part of the story.

affectionately - anxious at the request of - boast - come back to haunt me  
 enthusiastic - hold on to - life sentence - remarkable - scar - shiny -  
 sleeves - wrist

- 1 This is the ..... that I always wear my watch on.
- 2 My sister told me how proud she was of me and smiled at me.....
- 3 I've just cleaned and polished my new black leather shoes. Look at how ..... they are!
- 4 A friend of mine likes to ..... that she's the best runner in our school!
- 5 I've been feeling ..... recently because I've had a lot of important exams.
- 6 It's ..... how popular that app has become. Nobody expected it!
- 7 The prisoner was given a ..... for his crimes.
- 8 I sometimes wear t-shirts with long ..... in winter.
- 9 If I don't tell her the truth now, my lies will.....
- 10 The parent told the child to ..... their hand to cross the road.
- 11 The doctor told her patient that they would have a small.....
- 12 He is very ..... about tennis. He is always talking about it.
- 13 The footballer signed the t-shirt ..... the fan